

INSTANTÁNEA

SIESTA

Continua el calor de Agosto, asfixiante y pegajoso, después de dos días que soplando el norte, refrescó el ambiente, tal como el encontrar un oasis de verdor en pleno desierto.

Y es que el calor acompañado de aires húmedos del sur pesa más en nuestro cuerpo que el seco ardiente de otras partes, y produce una penosa laxitud que incapacita al individuo para el esfuerzo del trabajo continuado.

Si según dicen todos los males tienen su remedio, contra este mal de agotamiento físico de todo nuestro cuerpo, hay el casi infalible de una dulce y larga siesta después de una comida fría y vitaminada.

LA MADONA QUE RUIZ Y PABLO COL-LOCA A "S'UASTRA"

Crec que no hauria de quedar aturat aquest moviment de simpatia cap a les coses que constitueixen el patrimoni espiritual més íntim dels menorquins. (F. de B. Moll).

No sé si existeix realment S'Uastrá ni tan sols ho he demanat als qui coneixen pam a pam els termes de la nostra illa. Preferiria que no existís i aixís ho esper. Ruiz i Pablo no necessitava tenir un model determinat per crear el lloc, l'amo, madona i demés personatges del seu deliciós «Viatge trágic de l'amo en Xec de S'Uastrá». Amb el seu coneixement de la nostra gent, copsava, com fa el bon novel·lista, els caràcters necessaris per engendrar uns tipus que ens semblaria naturalíssim trobar-los per qualsevol indret d'aquesta terra. Han viscut ells entre parets emblanquinades i s'han familiaritzat amb la monotonia terrible de les tanques grises. Vivien escampats enmig de la pagesia menorquina fins que l'autor els va escollir, els va fer viure i damunt de tot ens els va presentar voltats del més deliciós rallar menorquí que

de la dura terra. I sempre escolta millor a la muller exercitar la manya que l'esforç. I l'emblanquinada dels llocs, la seva esclavitut a la calç, l'ha salvada també de moltes hores de feines més feixugues i l'encís de la blancor i de la netedat a la força ha degut influenciar el seu sentiment estètic.

de la dura terra. I sempre escolta millor a la muller exercitar la manya que l'esforç. I l'emblanquinada dels llocs, la seva esclavitut a la calç, l'ha salvada també de moltes hores de feines més feixugues i l'encís de la blancor i de la netedat a la força ha degut influenciar el seu sentiment estètic.

de la dura terra. I sempre escolta millor a la muller exercitar la manya que l'esforç. I l'emblanquinada dels llocs, la seva esclavitut a la calç, l'ha salvada també de moltes hores de feines més feixugues i l'encís de la blancor i de la netedat a la força ha degut influenciar el seu sentiment estètic.

Pero la nostra madona estava malalta, molt malalta i «perdia ses colors i emmegria que feia feradat». Quan aquella xafardera de La Rambla l'hi demanà qué tenia, respongué amb ingenuïtat: «Es doctor diu que tenc una cosa com un bony a sa panxa i que me l'han de treure». Seria alló que la gent en diu un mal dolent, com si hagués qualque mal que fos bo!

Era forta i resistent. Maretjada i malalta, carregada amb el bolic de robe i provisions va tenir que recorre a peu del port de Barcelona fins a Lesseps i tornar enrerera fins al carrer de Valencia. Més tost massa! Ruiz i Pablo deixa oberta l'eixeta del seu humorisme perquè anegui la realitat. Per molt braguer que fos l'amo en Xec i madona suferta, no hi ha qui resistesqui el corre tant llargament la vila. Encara ell rai, qui s'havia ben tipat de pa i sobressada assegut a un banc de la plaça de Catalunya, però madona ja no tindria eima de res a l'altura de la Diagonal.

Totes les intervencions d'ella estan plenes de paciència, resignació i sumissió davant de les decisions, ordres i paraules del seu marit. I calia tenir ben desenvolupades aquestes qualitats per suportar les barrabassades de l'amo. Els enamorats dels vells temps poden anyorar aquesta mena de dones sumises i callades. Ja les hi regal! La dona te dret a opinar i a protestar en nom de valors més alts que la dependència conjugal. I l'home entre les seves qualitats més virils té que contar-hi una natural gentilesa i una cavalleriesitat vers la sensibilitat femenina, que elles ens poden exigir.

Madona, tirada damunt coberta, gemegava del mareig, i l'amo per tot consol li va dir: — «Tu rai, Tònia, que hem vingut per curarte... Jo som es malanat, qui no tenia res qui em fes mal». L'ocurrència humorística de l'autor es molt encertada, però la majoria de les dones que ara ho llegeixen

(Termina en la pág. 3)

SITUACIÓN DEL CAMPO EN MENORCA A FINES DE JULIO

Faena en las eras aunque ligera y con poco gusto; y es que el final de esta campaña triguera, ha sido de lo peor que se ha conocido. El trigo da, sobre la realidad, muestra de su mala calidad comercial y agronómica. El Hl. no pesará más de 76 Kgs.

El tiempo se porta bien para la trilla, y así ha sido posible la soldadura de la campaña.

Los agricultores reconocieron el buen trabajo que realizan las máquinas trilladoras vista la labor en la pasada campaña y hoy son muchos ya los que se valen de sus servicios; pues además, de una unidad con que se contaba el año pasado hemos pasado a disponer de cuatro... y no dan abasto a la demanda. Evidentemente que la era y los aperos de trilla están destinados a desaparecer.

Se terminó con la cebada

y avena, con un resultado mejor de lo que se esperaba.

La cosecha de garbanzos va a resultar peor de lo previsto. Con todo no puede decirse mala.

Hasta ahora estuvo el mercado bastante abastecido de fruta, pero apuntamos que las plagas de gusano y de criptógamas siguen causando cuantiosas pérdidas, por la falta de cuidado por parte de nuestros cultivadores.

La alfalfa da buenos cor-

(Termina en página 3)

MENORCA AEROPUERTO INTERNACIONAL

Queda autorizado el tráfico nacional completo y también el internacional de turismo y escalas técnicas

El Boletín Oficial del Estado del 12 del actual publica una Orden del Ministerio del Aire, fecha 30 de Julio próximo pasado, que dice:

«Por convenir así a facilitar las comunicaciones aéreas y según la autorización concedida por el Decreto de 12 de Julio de 1946, se abre al tráfico aéreo civil (nacional completo, internacional de turismo y escalas técnicas del tráfico internacional) el aeropuerto de San Luis (Mahón), ateniéndose al artículo 2.º del Decreto citado en cuanto al tráfico exterior se refiere.»

A Y U N T A M I E N T O P A N T A L L A C I U D A D A N A

Minuta de los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente de este Ayuntamiento en sesión ordinaria celebrada el día 3 de Agosto de 1949.

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules, y asisten los señores Tenientes de Alcalde don José Allés Quintana y D. Lorenzo Arguimbau Oliver, asistidos del Secretario de la Corporación señor Alique.

Se concede el servicio municipal de agua con contador sin derecho a riego a D. Francisco Fedelich Bosch para la casa n.º 1 de la calle de Federico Pareja; a D. José Pons Allés para la casa n.º 69 de la calle de Miguel de Cervantes; y a D.ª María Capó Cantallops para la casa n.º 92 de la Avenida de José Antonio.

Se expongan al público por espacio de quince días al objeto de oír reclamaciones instancias de D. Martín Faner Pons para instalar un motor eléctrico de un caballo de fuerza, en la calle Norte Nueva sin número donde ha de instalar su fábrica de zapatillas; y de D. Gabriel Mesquida Anglada para trasladar un motor eléctrico de cinco caballos, para accionar su fábrica de aserrar madera, desde el número 9 al 11 de la Plaza de Oleo.

Pase a estudio de la Comisión correspondiente instancia de don Jaime Benejam Moncadas y D. Sebastián Llabrés Mercadal en la que dicen que son dueños de un pozo y un callejón en la calle de Norte Nueva, y desean tapar dicho pozo por los perjuicios que les ocasiona, y ceden gratuitamente el terreno del pozo que cieguen y el del callejón para apertura de la calle y su continuación.

Se autoriza a D. Bartolomé Bagur Moll para construir una casa de nueva planta en el Paseo del Puerto, de conformidad con el plano presentado.

Y se levantó la sesión.

Levantándose la presente a las ocho de la tarde, que firma conmigo el Sr. Alcalde de todo lo que yo el Secretario certifico.

El Alcalde,
JUAN GELABERT.

El Secretario,
JOAQUIN ALIQUE.

Minuta de los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento

en sesión ordinaria celebrada el día 10 de Agosto de 1949.

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules, asisten los señores Tenientes de Alcalde D. José Allés Quintana y D. Lorenzo Arguimbau Oliver, asistidos del Secretario de la Corporación Sr. Alique.

Se conceden las siguientes licencias de obras y construcciones: a D.ª Juana Barceló Sastre para blanquear la fachada de la casa n.º 42 de la calle de Federico Pareja; a D. Juan Bosch Camps para blanquear la fachada de la casa n.º 92 de la calle de Conquistador.

Pase a estudio de la Comisión correspondiente instancia de don Juan Piris y D. José Ferrer Camps, vigilantes de Arbitrios temporeros, los que en nombre propio y en representación de los que se encuentran en las mismas condiciones solicitan aumento de sueldo, ser incluidos en el Seguro de Enfermedad, disfrutar las ventajas del retiro obrero, y que los interinos de segunda clase que tengan méritos suficientes, pasen a ser vigilantes en propiedad, o en su defecto gozar de todas las mejoras sociales, por no disfrutar de los quinquienos a que tienen derecho los vigilantes en propiedad.

Pase a estudio de la Comisión de Aguas instancia de D. Juan Calafat Sirer, domiciliado en la calle de Beato Ramón n.º 24, solicitando le sea concedido el servicio municipal de agua para dicho inmueble.

Se acuerda por unanimidad dirigir telegrama al Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno, felicitándole por considerarle el principal impulsor de la instauración de la línea aérea.

A propuesta del Sr. Allés, se acuerda pintar los letreros de entrada en la ciudad, que se hallan en mal estado, indicadores de la población, según está legislado, con la indicación automovilistas 10 kilómetros por hora, y que en la calle del Conquistador a la distancia conveniente donde se encuentra el Colegio de la Enseñanza, se coloquen letreros de precaución ZONA ESCOLAR; y que se instalen unos bancos de piedra en la carretera de Mahón a Ciudadela en el tramo comprendido desde el predio «San Expedito» hasta la oficina de arbitrios de dicha carretera.

Y se levantó la sesión.

C I U D A D E L A E N A L A Y O R

Ciudadela se ha asociado de una manera efectiva a las fiestas mayores que la ciudad de Alayor celebra honrando a su Patrón San Lorenzo.

Todos los medios de transporte se agotaron durante el pasado domingo y lunes.

Unos se desplazaron—los menores—para pasar las fiestas con sus familiares, otros para visitar las exposiciones y manifestaciones de arte, otros, con ese afán que tienen un número determinado de gentes de trasladarse a los sitios donde se celebran fiestas y donde se está menos cómodo, y otros—los más—para presenciar esos partidos extraordinarios de fútbol donde se han exhibido figuras internacionales como César, y glorias del deporte nacional balompédico como Taltavull, Germán, Balmaña, Galvany, Sospedra, Miró, etc.

Y Alayor... los ha acogido a todos con esa hospitalidad y alegría características de sus moradores, siempre tan llenos de optimismo y siempre dispuestos al sacrificio para el engrandecimiento y pujanza del pueblo que los vio nacer...

Fallecimiento

El jueves pasado día 18 de los corrientes, a la edad de 79 años, falleció confortada con la recepción de los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica la señora D.ª Margarita Arguimbau, Viuda de Forcada.

El acto del sepelio que se efectuó por la tarde del mismo día vióse sumamente concurrido debido a las numerosas amistades que goza la familia Forcada-Arguimbau, a la cual transmitimos nuestro más sentido pésame.

Farmacia de turno

D. Miguel Bagur Barrancos, Plaza España.

Marchas de las Falanges Juveniles de Franco de Baleares

El 18 por la mañana llegaron a ésta procedentes de los pueblos del interior, varias escuadras de las Centurias «Hermanos Barbará» y «Alcázar de Toledo» de Palma de Mallorca, que establecieron su campamento bajo los pinos de la Plaza de Colón. Han permanecido en Ciudadela hasta hoy en que con el vapor correo han emprendido su regreso a Mallorca.

También la Centuria «8 de Febrero» de esta localidad, está preparando su marcha anual por etapas de 12 días de duración, que empezará, D. m., el próximo día 22, con el siguiente itinerario: 1. Ciudadela-Algayarens; 2. Algayarens - Ferrerías; 3. Ferrerías - Mercadal; 4. Descanso; 5. Mercadal-Addaya; 6. Addaya - Mahón; 7. Descanso; 8. Mahón - Alayor; 9. Descanso; 10. Alayor-S. Cristóbal-Son Bou; 11. Son Bou-Santa Galdana; 12. Sta. Galdana-Ciudadela.

Natación

El próximo domingo día 28 por la tarde, frente al Club Náutico de esta localidad tendrán lugar unas interesantísimas carreras de natación.

Tomarán parte en las mismas los nadadores del C. M. de Mahón entre los que figuran Bosch, Delás y Estrada, los cuales tomaron parte en los Campeonatos de España, y los más destacados elementos del C. N. Ciudadela.

Entre las carreras figuran:

100 metros Libres.	
100 » Braza.	
100 » Espalda.	
200 » Crol.	
400 » Libres.	

Y además la interesante prueba 4 por 50, la cual esperamos que como en otras ocasiones será refidísima ya que los nadadores que la ejecutan poseen la velocidad muy igualada.

C. de V.

A V I S O

Por el presente se convoca a los Industriales instaladores electricistas que lo deseen para que en el plazo de 8 días presenten presupuesto para la instalación de la red general de alumbrado en el Cuartel de Infantería de esta Plaza e instalación del alumbrado interior de las compañías con arreglo a las condiciones que figuran en el proyecto que obra en las Oficinas del 2.º Batallón de Infantería.

Este anuncio correrá a cargo del adjudicatario.

¡Propietarios! ¡Agricultores!

Semilla de "ENCLOVER"

LA MEJOR FORRAJERA DE LA ISLA

Francisco Catchot
Ciudadela

Compraría "Historia de Menorca" de Hernández Sanz, Quadrado, o Benejam.

Vendería Un motor de gasolina de 2 y medio H.P. refrigerado por aire
Informes: IMPRENTA AL-LÉS

SITUACIÓN DEL CAMPO...

(Viene de la página 1)

tes, pero las manchas de cuscuta se extienden peligrosamente, y hay que atajar el mal de plano.

Los algarrobos hasta hoy dan buena impresión.... lo que debería decidir a muchos propietarios para una plantación.

La viña se presenta regular y en la huerta se dan buenos tratamientos contra las plagas.

(Del «Boletín de Agricultura» de la Diputación Provincial de Baleares, correspondiente al mes de julio.)

RAFAEL BAGUR MOLL

AGENCIA DE TRANSPORTES

Negrete, 34 y Purísima, 38 - Teléfono, 127 - CIUDADELA

CORRESPONSALES

MADRID - El Directo - Cenicero, 6
BARCELONA - Carlos Trullás - Plata, 5 y Merced, 17
P A L M A - Transportes Trullás - Reina Esclaramunda, 4
VALENCIA - Gerardo Robredo - «EL RAYO» - Alicante, 19
ALICANTE - Ricardo Montero
M A H O N - Gaspar Bisbal

Servicios combinados con todas las Plazas de España y sus posesiones

LA MADONA QUE RUIZ Y PABLO...

(Viene de la pág. 1)

...xen, en lloc de la rialla que s'ens escapa a nosaltres, solen pronunciar qualque adjectiu contra l'amo, extensible als altres «Xecs» que existeixin.

El nostre home era una mica avaro. Volia pujar al Toro per estalviar-se el viatge a Barcelona i que madona hi anés peu descalç. «Idó! —va fer ella molt resignada— Anem al Toro! Menys mal que aquesta vegada el senyor de S'Uastrá va tallar l'excesiva resignació de madona. I Ruiz i Pablo posa en boca d'aquest una de ses moltes invectives agudes que sempre tindran actualitat: «Quan es senyor ho va sebre, se va posar dalt la parra:

—Com s'entén? Madona no està per pujar al Toro. Si hi vols anar tu de jonoions a demanar a la Mare de Déu que us ajudi, ves-hi; però demà passat partiu cap a Barcelona. Tu tot ho fas per no gastar i la Mare de Déu no vol sebre res dets avaros. Vam-ellara si per estauviar-te a tu cent duros, la Mare de Déu faria un miracle! Else guarda per coses més grosses».

Aquest senyor tocava molt de peus en terra i en realitat son més freqüents els qui estan a la lluna.

Al despertar-se de la primera nit passada a Barcelona, com a bon dia, l'amo va dir a madona mentres es vestia: —Cada dia que es sol surt, mos hi cauen aquí sis pessetes, tres per jo i tres per tu, i tenc por que mos matarán de fam.»

Si madona no era de la mateixa pasta que ell, sofriria molt sentit de boca de l'amo aquestes desconsideracions. Pensaria ella en la feina feta durant molts d'anys a S'Uastrá, en els pans de xeixa que havia pastat, els formatges surtis de les seves mans, les sobressades per ella fermades, els paners d'ous de les seves gallines, els capons que havia engreixat i en tantes altres fonts de pessetes que ella havia fet ratjar? I l'amo es lamentava dels gastos quan es tractava de guerir-la i salvar-la a ella? Ruiz i Pablo ens diu que més morta que viva callava i «semblava una oveia que duen an es matadero, tan resignada que l'hagueren pogut dur a s'argolla i ella no haguera obert sa boca».

No obstant en Xec s'estimava na Tònia amb aquell amor dels esperits senzills, que, pel mateix fet de no saber-se expressar, es complau en la presència i contemplació de la persona aimada i es tradueix, quan li manca, en una enyorança que roega el cor i socava les forces. I aquest sentiment de l'amo flueix viu de la ploma de Ruiz i Pablo: «Mai de la vida s'havia separat de madona; no recordava haver dormit

una sola nit fora de ca seva, ni manco sense se companyia, i mai l'havia vista malalta; i ara la deixava dins aquell inmens i trist hospital, tirada dins es llit i estesa i groga com si fos morta. Barcelona li queia damunt.»

I es que l'autor empra la tristesa amb la mateixa força i elegància que l'humorisme i la sátira. I el final tràgic del viatge amb la mort i enterrament de madona apaguen la rialla que ha acompanyat al lector durant tota la novel·leta i la canvia per un somriure compasiu, com excusant-se de l'alegria amb que ha seguit les tragèdies d'aquests pobres còmics involuntaris de la vida. En hi ha moltes de comicitats objectives que son drames pels seus actors i que ens reclamen almoines de comprensió i caritat en lloc de rialles.

Una madona robusta i sana, feïnera i neta, pacienta i suferta ens col·locà Ruiz i Pablo a S'Uastrá i la féu morir en el Clinic de Barcelona. Què importa que no hagi existit més que a l'imaginació feliç de l'autor? Tal volta no tenen més importància molts de personatges literaris que historics? Els pagesos de S'Uastrá mereixen un lloc ben destacat entre els habitants de la nostra illa; han fet més per ella que molts qui veritablement l'han llaurada i l'han conrauada, l'han sembrada i hi han segat. Per això es agradable donar-los a coneixer, popularitzar-los amb l'esperança de que nous lectors beguin directament de la font, la bona literatura que tan pròdigament ens ofereix l'autor.

Llegiu a Ruiz i Pablo. Segons F. de Borja Moll «al costat de «L'Hostal de la Bolla» de n'Oliver i dels «Aigoforts d'en Gabriel Maurra, el «Viatge tràgic» de l'ingenu pagés ciutadellenc pot ocupar dignament un lloc entre les millors obres humoristiques que s'han escrit en català. Però no hi cerqueu sols l'humorisme i menys el xiste fácil.

Llegiu a Ruiz i Pablo i veureu amb sorpresa i joia com el nostre «rallar» assoleix la bellesa literaria i vos entra dolç com una carícia. Fixeu-vos sols en la poesia que hi ha dintre de la següent senzilla narració de paraules molt menorquines: «S'oreia de llebre, es trébol, es margal, s'esclata-sang, es caragol, es tord, es griu, es coní, sa perdiu, es rossinyol, tot lo nat i criat per obra de Déu, ve an es seu temps, i l'amo sabia trobar-ho tant en es pla com en es coster com en es bosc; però ses criatures des municipi, sa provincia i s'Estat, mai són allà on pertoca». Veritat que no cal corre a altres llengües per gaudir de la poesia? I veritat que en aquesta idea no sols hi ha poesia sinó una llamentable actualitat?

ANTONI PONS CAULES

Sebastián Seguí Traid

Médico especialista en aparato digestivo, (estómago, hígado, intestinos), ex-A. de los profesores Gallart y Pualachs.

A partir del día 11 de Julio visitará en Ciudadela, Calvo Sotelo 102, los lunes y viernes de 11 a 1 y de 5 a 7 y en Mahón, Infanta 40, los miércoles de 10 a 2.

Los demás día a horas convenidas.

HORA DEPORTIVA

CESAR, JUNTO A OTRAS FIGURAS DEL FUTBOL, ACTUÓ EN "LOS PINOS"

Son ya tradicionales los acontecimientos futbolísticos que nos brinda Alayor año tras año, con motivo de sus Fiestas Mayores. Por lo tanto en el presente no podía faltar la nota destacada, que tuvo lugar con la presencia y actuación en "Los Pinos" del internacional del "Barcelona", César. El notable "as", juntamente con otras figuras del fútbol peninsular, Sospedra, Galvany, Balmanya y Miró, reforzó las líneas del C. D. Alayor que había de contender contra dos potentes selecciones menorquinas. A más de las figuras citadas, acudieron al terreno, los ases menorquines que militan en onces de la Península: nuestro paisano Taltavull y el mahonés Germán. Los dos encuentros disputados, ganado el primero por la Selección, 4-2, y empatado el segundo, 4-4, dejaron una buena impresión a cuantos a ellos asistieron. Quedó patente la valía de César, en jugadas de gran clase, y se demostró una vez más el juego elegante y preciosista de Taltavull. Germán dejó recuerdo imborrable y gustaron todos los venidos en compañía del internacional.

El público llenó completamente en ambos encuentros las gradas de "Los Pinos", que remozado ofrecía un magnífico aspecto, digno marco de los encuentros jugados dada la categoría de los jugadores participantes.

La Selección Menorquina presentó las siguientes alineaciones: Geranio (Pons); Mateo (López), Germán, Bagur; Orlando, Vidal; Fermín, Domingo, Grau, Enseñat, Vidal. El lunes presentaron a los jugadores siguientes: Geranio; Bonet (Tudurí), Germán, Pons Benejam (Marqués); Fedelich, Carretero, M. Borrás, Meliá, Ricardo, Enseñat (Vidal).

Queden grabados estos nombres para el archivo del aficionado.
RAFAEL FEDELICH FEBRER

CAMPEONATO JUVENIL

EL "IBERIA" EN CABEZA DEL TORNEO

En Santa Clara

DOMINGO 14

SAN MIGUEL 1 IBERIA 4

LUNES 15

IBERIA 5 CISNE 4

Dos magníficas victorias ha logrado el «Iberia».

La primera frente el «San Miguel» por 4-1.

El partido resultó bastante entretenido, aunque el «Iberia» siempre llevó superioridad numérica en el marcador. El entusiasta «S. Miguel» siempre fué un gran enemigo para los «iberos». Finalizó el primer tiempo con un 3-0 a favor del «Iberia». Pocos minutos de haber empezado el segundo tiempo el «San Miguel» lograba su único gol; el partido tomó otro aspecto, se veían jugadas de ambas partes, con una enorme moral, y poco antes de terminar el partido el «Iberia» lograba apuntarse el cuarto tanto al ejecutarse un saque de esquina que tiró muy cerrado Nito Bagur.

Son dignos de mencionar. Por el «Iberia»: J. Genestar, A. Florit, A. Medina y G. Goñalons.

Por el «San Miguel»: P. Calafat, J. Torres y Marcial.

IBERIA 5 C. D. CISNE 4

Un dos cero en contra del «Iberia» ponía de manifiesto que tenía que ser derrotado por vez primera en el presente torneo. Pero no fué así. El «Iberia» jugó un segundo partido de campeonato sin ningún desfallecimiento. El tesón y el entusiasmo del «Cisne» hacia de manera que los mucha-

chos del «Iberia» se empleasen más a fondo entusiásmándonos con este juego vistoso de la cátedra ciudadelana.

Con un 4-3 en contra terminó el «Iberia» la primera parte, para después emocionarnos con un juego efectivo. Pocos minutos de haber empezado el segundo tiempo, G. Goñalons empataba, un empate que se convirtió en un constante embotellamiento sobre la puerta defendida magistralmente por Pito. A los 20 mts. Genestar lograba el tanto de la victoria de un fuerte disparo que entró por el ángulo izquierdo. El «Iberia» siguió dominando constantemente, hasta que consiguió un válido gol que entró dentro de un ángulo y salió fuera sin que el árbitro se enterara siquiera; poco después finalizó el emocionante encuentro con un 5-4 a favor del «Iberia». Los mejores sobre el terreno fueron: Genestar, J. Bagur, Fernando y Medina por el «Iberia» y por el «Cisne» su portero Pito, Portella I y R. Villafraña.

Mañana domingo, el partido cumbre del torneo. A las 6'30 «Iberia» - «Fides».

ANTONIO PONS COLL

CLASIFICACION

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Iberia	3	3	0	0	15	9	6
Fides	2	1	0	1	10	8	2
San Miguel	2	0	1	1	5	8	1
Cisne	3	0	1	2	8	13	1

VENDO motor gasolina 4 H. P. marca DUBRIE auténtico (fabricado por la Casa FORD) en buen estado a precio ventajoso.

Informes: ANTONIO PONS, Alcántara 14.

CIUDADELA DE MENORCA UNA MEJORA DE PRIMER ORDEN

Vista por "Orientación", Enciclopedia de datos Turísticos Comerciales e Industriales

(Por creerlo de interés para nuestros suscriptores de la Península, reproducimos los siguientes datos.)

CIUDADELA (Conclusión)

La abundancia de su sabrosa y rica leche hace que se fabrique gran cantidad de queso, que tan buena acogida tiene en la Península, y que a pesar de ser conocido con el falso nombre de queso mahonés, la mayor parte se elabora en este término municipal, debiéndose llamar, en vez de queso de Mahón, «queso de Menorca», ya que en toda la Isla se produce.

Otra industria que en pocos años ha alcanzado merecida y justa fama es la referente al ramo de bisutería y trabajos en oro y plata, existiendo en la actualidad cuatro fábricas.

El comercio es floreciente, habiendo varios almacenistas de toda clase de artículos, así como muchos comercios de venta al detall de artículos alimenticios y de uso y vestido, así como de la piel.

Cada día se va incrementando más la exportación a la Península y al extranjero de la tan celebrada «manzanilla menorquina», que en todo el litoral de Menorca crece espontáneamente y en gran abundancia, siendo muy apreciada como estomacal, con preferencia a otras variedades que de di-

cha planta existen en las demás regiones españolas.

La caza es abundante en el término, así como la pesca, de gran variedad de pescados.

MEDIOS DE COMUNICACION.—Con la capital de la provincia: vapor directo semanal entre el puerto de Mahón y el de Palma, de ida y vuelta; otro vapor de Ciudadela a Palma de ida y vuelta, semanal; y un tercero, por vía Alcudia (Mallorca), también semanal. (1)

Medios de comunicación con la cabeza de partido: existen dos servicios diarios, de ida y vuelta, con Mahón, además del servicio de taxis con dicha plaza.

Debido a la gran industria de la población, y a pesar de existir barcos veleros para el transporte de las mercancías elaboradas en la plaza, se envían por medio de paquetes postales gran cantidad de pares de calzado, y por ello, tanto la Administración de Correos como la de Telégrafos tienen una gran importancia comercial.

La población cuenta con telégrafo y teléfono.

(1) El informador deja de señalar las comunicaciones con la Península que actualmente son: dos servicios marítimos martes y sábados y uno aéreo todos los jueves con Barcelona.

(Bajo este título publicó el "Diario de Ciudadela" el día 15 de enero de 1882, el artículo que a continuación reproducimos. Por el texto del mismo podrán apreciar nuestros lectores que el tema del servicio de aguas, hoy de tan palpitante actualidad, era ya en el siglo pasado una de las mayores aspiraciones del pueblo ciudadelano.)

Siendo el agua uno de los principales elementos de vida, el abastecimiento de ellas para una población, debe ser considerado como cosa utilísima para todo el vecindario. Este aserto no admite réplica de ningún género. Pero como se le puede ocurrir a alguno la idea de que felizmente no andamos desprovistos de aquel necesario elemento, fuerza será añadir que si tenemos agua para el consumo doméstico, no la tenemos a pedir de boca. Más claro: el agua reside, donde la poseen, en el fondo de los pozos y de las cisternas y para obtenerla necesitamos recurrir a un medio costoso: a la gimnasia de los brazos.

Por otra parte; gran número de vecinos carecen de agua en su propio domicilio y se encuentran por ende en la necesidad de pedirla como de limosna o de trasladarse al único depósito común por todos conocido con el nombre de *sa Font de beure*. Las condiciones del lugar podrán ser agradables en ciertas horas y en determinada estación para ciertas personas; pero hablando en tésis general aquella agua es de penosa adquisición para el vecindario.

Actualmente vemos al hombre aprovecharse de la fuerza de impulsión y repulsión de los elementos para mover las poderosas máquinas de la industria y proporcionarse lo que antes obtenía a duras penas con las fuerzas de su propia naturaleza. Seguramente que hemos ganado en el cambio: la acémila se ha convertido en hombre.

Pero dejando a un lado la historia, tratemos de fijar el objeto de estas líneas. Existen hoy unos aparatos, sumamente sencillos, denominados *Molinos de viento de Halladay* que se prestan a las aplicaciones más extensas y variadas para la conducción de las aguas. La agricultura se sirve de ellos para el riego de los prados, huertos y parques y con ellos, y en virtud de depósitos, se tiene siempre a mano la cantidad de agua que se quiere. Esta sencilla máquina hidráulica, como su nombre indica, tiene por fuerza motriz el viento y aunque movida por una fuerza tan variable, funciona, sin embargo, con la más

perfecta regularidad, pudiendo resistir impunemente a las tempestades más violentas y bastándole a la par la más ligera corriente de aire para que pueda funcionar.

Bajo este concepto opinamos que con uno de estos aparatos, colocado sobre el Bastión de la fuente, y en comunicación con el manantial del *Plá* podríamos obtener toda el agua necesaria para el consumo de la población, sin tener necesidad de recurrir a onerosos gastos. Desde luego se hace necesario un extenso depósito que pueda contener el agua indispensable para las necesidades de la población durante los días de calma; para ello podríanse utilizar los almacenes de aquel lugar que ninguna utilidad reportan. Establecido un gran depósito de agua en aquel sitio, punto capital de la cuestión, la distribución podría verificarse de una vez o paulatinamente hacia las partes más convenientes o hacia las mismas casas cuyos vecinos solicitasen un caño o cañería.

Esta mejora es a todas luces importantísima, pero donde están los medios? se objetará sin duda. Recurriríamos al Municipio en medio de las necesidades que le agobian y de los apuros que lo estrechan? Apelaremos a un reparto vecinal, conocidas de antemano las dificultades de esta medida? Abogaremos por una cuestión voluntaria, sin contar con el frío de la indiferencia que contrae los nobles propósitos y esa especie de despego que paraliza los más elevados impulsos? Todos los medios son dificultosos para realizar un proyecto cualquiera cuando la fuerza de voluntad no campea en los deseos; pero todos son accesibles cuando caen en manos de personas de capacidad y entereza que los prohijan. No se trata aquí de acometer una empresa de difícil logro, sino de realizar un pensamiento que sobre ser de utilidad suma, no reclama por cierto un coste excesivo. El pensamiento es de todos, porque a todos interesa en alto grado la mejora; estudiése el proyecto; muévense los ánimos y quién sabe si surgirán los medios del fondo que más oscuro se presenta.

A. BORRÁS.--Sastre

Ofrece sus servicios a su distinguida clientela y público en general; a partir del 24 de Septiembre próximo, en su domicilio Calvo Sotelo, 35.

Perfumes D.O.P.

España

FABRICA DE PERFUMERIA.--Central de Ventas: Plaza del Bastión, 4.--Mahón
REUNEN LA MAS DELICADA EXPRESIÓN DEL GUSTO MODERNO

ABONOS QUÍMICOS

Dpto. en Ciudadela
J. MARQUÉS
General Sanjurjo, 18



Plaza Bastión 11
Mahón

Industria inscrita en la Sección Agronómica de Baleares

Propietario de ambas industrias: A. R. PAPPAL

AGRICOLA

EXCELSIOR

al 6 por 100 D. D. T.

Utilízelo para la conservación de las PATATAS

no contiene arsénico - no es venenoso

Representante: JOSÉ LLUCH SALORD
F. Pareja, 56

Delegado Provincial de Carreación Popular
Calle de Xacura 2 - Palma

